

## **2012-02-28ko UDALBATZA OHIZKOA**

Iruran, bi mila eta hamabigarren urteko otsailaren hogeita zortzian, arratsaldeko 19:30ean, udaletxeko udalbatza-aretoan, batzar ohizkoa egin du Udalbatzak, Ainhoa Ugalde Gorostiaga alkatea buru duela.

-BILDU udal-taldekoak: Gorka Murua Makuso, Noelia Lataburu Ortiz, Olaia Nieto Legarra, Mikel Gotzon Iturbe Saizar, Ainara Mugica Iruretagoyena, Tomas Etxeberria Sarasola, eta Josu Yurrita Loitegui..

-EAJ/PNV udal-taldekoa: Javier Izaguirre Gomez.

Udaleko idazkariak, Miguel Antonio Arrizabalaga Brusin jaunak, egin ditu idazkari lanak.

Alkateak irekitzat jo du saio publikoa; segituan, eta haren baimenarekin, idazkariak jakinarazi du bilera egitea bazegoela, Toki Erregimeneko Oinarriak Arautzen dituen apirilaren 2ko 7/1985 Legeak eta 2568/1986 Errege Dekretuak, azaroaren 28koak, Toki Erakundeen Antolakuntza, Funtzionamendu eta Eraentza Juridikoaren Erregelamendua onartzen dituenak, agindutako gutxieneko partaide-kopurua bertaratu baita.

### **LEHENBIZIKO GAIA**

**UDALBATZAREN AZKEN AKTA ONARTZEA, HALA BADAGOKIO (2012-01-24).**- 2012ko urtarrilaren 24ko ezohiko saioen aktaren zirriborroa aurkeztu da, eta aho batez onartu da.

### **BIGARREN GAIA**

**ALKATEAREN DEKRETUEN BERRI EMATEA.**- Alkateak honako dekretuen berri eman dio udalbatzari:

- 2012-ko 1 zenbakitik, 25 zenbakira bitartekoak.

## **HIRUGARREN GAIA**

**2012.EKITALDIKO IRURAKO UDALEKO AURREKONTUA OROKORRA HASIERAKO ONARPENA, HALA BADAGOKIO.-** Bilduko zinegotziek eskatzen dute, gaia mahai gainean uztea, eta horrela erabakitzen da aho batez.

## **LAUGARREN GAIA**

**2012RAKO IRURA UDALEKO PLANTILLA ORGANIKOA ETA LANPOSTUEN ZERRENDA, HASIERAKO ONARPENA, HALA BADAGOKIO.-** Bilduko zinegotziek eskatzen dute, gaia mahai gainean uztea, eta horrela erabakitzen da aho batez.

## **BOSGARREN GAIA**

**IRURAKO HIRI ANTOLAKETAKO PLAN OROKORRAREN TESTU BATEGINA ONARTZEA, HALA BADAGOKIO.**

Irurako Udalak Irurako Hiri Antolamenduko Plan Orokorreko espedientea izapidetu du, Irurako Udal Antolamenduko Arau Subsidiarioak Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko ekainaren 30eko 2/2006 Legeari egokitzeko helburuz.

Era berean, akordioa argitaratu eta indarrean sartu aurretik, Irurako Udalak dokumentu bategina onartu eta igorri beharko dio Foru Aldundiari, hilabeteko epean, gehienez ere, azalpenetan adierazitako baldintzatan.

Idazleek testu bategina

Este Ayuntamiento de Irura ha tramitado el expediente de Plan General de Ordenación Urbana de Irura, con el objeto de adaptación de las Normas Subsidiarias de Planeamiento Municipal de Irura a la Ley 2/2006, de 30 de junio, de suelo y Urbanismo.

Así mismo señala el acuerdo, que antes de su publicación y entrada en vigor, el Ayuntamiento de Irura deberá aprobar y remitir a la Diputación Foral, en un plazo no superior a un mes, un documento refundido en el que dé cumplimiento a las condiciones señaladas en la parte expositiva del mismo.

Procedida a la elaboración

prestatu eta gero, onartzea dagokio, Udalak hala erabakitzen badu, eta Gipuzkoako Foru Aldundiari igortzea, testua aztertu, eta, ados badago, Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitara dezan; une horretan sartuko da indarrean, ekainaren 30eko 2/2006 Legearen 89.5 artikulua jasotakoaren arabera.

Aztertuta Idazkari-Kontuhartzailearen txostena eta 2012/02/28ko Hirigintzako Batzorde Informatiboaren aldeko diktamina

Honen aurrean proposatzen da hartzea ondorengo

#### AKORDIOA

1.- Irurako Hiri Antolamendu-rako Plan Orokorren testu bateratua onartzea, idatzia izan dena, aipatutako Gipuzkoako Foru Aldundiaren akordioaren arabera.

2.- Agiria Gipuzkoako Foru Aldundia bidaltzea aipatutako akordioan adierazitako ondorioetarako.

Proposamena bozkatu ondoren, Udalak aho batez adostu du onartzea, Udalbatzako kideen

del texto refundido por el equipo redactor, procede, si así lo estima procedente la Corporación, la aprobación del mismo y su remisión a la Diputación Foral de Gipuzkoa, para que esta examine el texto y si lo estima conforme proceda a la publicación del mismo en el Boletín Oficial de Gipuzkoa, momento en el cual comenzará su entrada en vigor, de acuerdo con lo dispuesto en el art.89.5 de la citada Ley 2/2006, de 30 de junio.

Visto el Informe del Secretario-Interventor, visto el dictamen favorable de la Comisión Informativa de Urbanismo de fecha 28/02/2012.

Ante ello se propone la adopción del siguiente

#### ACUERDO:

1.- Aprobar el Texto Refundido del Plan General de Ordenación Urbana de Irura, redactado de acuerdo con las condiciones señaladas en el citado acuerdo de la Diputación Foral de Gipuzkoa

2.- Remitir el documento a la Diputación Foral de Gipuzkoa a los efectos señalados en el citado acuerdo

Puesto a votación, corporación acuerda por unanimidad de los presentes, que representa el voto

erabateko gehiengo legalaren favorable de la mayoría absoluta  
aldeko botoekin. legal de los miembros de la  
corporación, aprobar la propuesta.

Erabaki hau behin betikoa da administrazio bidean.

### SEIGARREN GAIA

**ZERGA INFORMAZIOA UZTEKO SINATUTAKO LANKIDETZA HITZARMENA ONARTZEA GIPUZKOAKO FORU ALDUNDIAREKIN, HALA BADAGOKIO.-** 2012. ekitaldian Gipuzkoako Ogasun eta Finantza Departamentuak onartu zuen Zerga Informazioa emateko Lankidetz Hitzarmena beste Herriko Administrazioekin.

Udal honek oraindik ez du sinatu Hitzarmen hori, baina komenigarria da bi erakundeentzat, erakundeen arteko lankidetz areagotzeko eta Administrazioaren modernizazioa, razionalizazioa eta hobekuntza bultzatzeko ikusita, udalbatzak aho batez akordio hau onartzen du:

Lehenengoa.-Hitzarmen hau onartzea.

Bigarrena.-Baimentzea Alkateari Hitzarmen hori sinatzeko Udal honen ordezkoz.

Erabaki hau behin betikoa da administrazio bidean.

### ZAZPIGARREN GAIA

**BABES ZIBILEKO BOLUNTARIO ELKARTEAREN ARAUDIA HASIERAKO ONARPENA ERABAKITZEA, HALA BADAGOKIO.**

Udal honetarako interesgarria da babes zibilaren boluntarioen zerbitzua bultzatzea bai sortu ahal izango diren larrialdiko egoeretan laguntzeko edo elkarlanean aritzeko bai arrisku erakar ditzaketen udal ekintzetan ,jaiak hain zuzen ere.Horretarako ezinbestekoa da	Por este Ayuntamiento, se ve de interés impulsar un servicio de voluntarios de protección civil como ayuda o colaboración tanto en las situaciones de emergencia que pudieran crearse como en la colaboración en actividades municipales que impliquen riesgos de seguridad
--	---

Irurako Babes Zibileko Boluntario Elkartearen Araudia onartzea.	(Fiestas etc.). Para ello es imprescindible aprobar un Reglamento de la Agrupación de Voluntarios de Protección Civil de Irura.
	RESTO COPIAR.

### ZORTZIGARREN GAIA

**UDAL TRINKETERAKO ALTZARIAK EROSTEKO ADMINISTRAZIO BALDINTZA PLEGUAK ONARTZEA, HALA BADAGOKIO.**

kopiatu.

### BEDERATZIGARREN GAIA

**TOLOSALDEKO MANKOMUNITATEKO 2012RAKO EKARPENA ONARTZEA, HALA BADAGOKIO.-** Udalbatzak aho batez Tolosaldeko Mankomunitatearen 2012.ekitaldirako 110.908,96 euroko ekarpena onartzen du.

Erabaki hau behin betikoa da administrazio bidean.

### HAMARGARREN GAIA

**UDAL LUDOTEKA-LIBURUTEGIA ERABILTZEKO IRURA IKASTOLAREN ESKAERA ONARTZEAREN BERRESPENA, HALA BADAGOKIO.-** Gai hau mahai gainean usten da.

### HAMAIKAGARREN GAIA

**DIRU-LAGUNTZAREN UDAL ORDENANTZAREN BEHIN BETIKO ONARPENA,HALA BADAGOKIO.-**

Este Ayuntamiento ha introducido varias modificaciones en

la Ordenanza Municipal Reguladora de Otorgamiento de Ayudas Económicas por acuerdo del Pleno adoptados en sesiones de 29 de noviembre y 20 de diciembre de 2011, y se han expuesto a información pública mediante Anuncio en los correspondientes Boletines Oficiales de Gipuzkoa sin que se haya presentado reclamación alguna.

Así mismo se quiere introducir otra modificación en el sentido de que las ayudas para subvencionar el pago de las ayudas municipales exigen que el solicitante o preceptor está previamente empadronado en Irura por el periodo mínimo de 1 año.

Se quiere introducir esa modificación y aprobar definitivamente la Ordenanza citada al completo.

Visto el dictamen favorable de la Comisión Informativa de Servicios Sociales en sesión celebrada el día 9 de febrero de 2012.

Ante ello, la Corporación acuerda por unanimidad de los presentes, lo siguiente:

1.-Aprobar definitivamente la Ordenanza Municipal Reguladora del Otorgamiento de Ayudas Económicas.

2.-Proceder a la publicación del texto completo del mismo en el Boletín Oficial de Gipuzkoa a partir del cual y transcurrido el plazo de 15

días hábiles entrará en vigor.

Erabaki hau behin betikoa da  
administrazio bidean.

Este acuerdo es definitivo en  
vía administrativa.

## **HAMABIGARREN GAIA**

**2012RAKO LAN EGUTEGIAREN ONARPENA, HALA BADAGOKIO.-** Joan den Udaltzaban, 2012ko urtarrilaren 24koa, onartu zen 2012rako udal langileen egutegia, Kultura Zerbitzuaren izan ezik.

Orain aurkezten da Kultura Zerbitzuentzat egutegi berria: urtero lanaldia 1.592 ordu izango da eta haietatik 1.552 ordu lanaldia arrunta eta 40 orduko poltsa beste beharrak , bilerak hain zuzen ere, egiteko.

Beraz, Udaltzabak aho batez proposamena onartzea erabaki du.

## **HAMAHIRUGARREN GAIA**

**SEKTORE PUBLIKOAREN ERREFORMARI BURUZKOA MOZIO ONARTZEA, HALA BADAGOKIO.-** Honako mozioa aurkezten da:

“Duela egun batzuk espainiar gobernuaren arduradun zenbaiten ahotik, sektore publikoan gauzatuko den politikaren ildo nagusiak entzun genituen.

Horrela, sektore publikoaren erreforma bideratutako neurri zenbaiten artean, zein baino zein murriztaileagoak, Berrezarpen Tasaren izoztea iragarri zen. Horrek, udalean jubilatuko den funtzionari orenen plazarik ez betetzea inposatu nahi du. Honi Enplegu publikoaren Eskaintza izoztuta dagoela gehitzen badiogu, ondorioak oso larriak izan daitezke.

Aurrezpen neurri bezala zabaldu denak, lehen golpean ikusi daitezkeenak baino eragin askoz ere garrantzitsuagoak izango ditu. Lehenik eta bein, epe erdira begira eta udal langileak jubilatzen doazen heinean, udalek eman beharreko zerbitzuak emateko adina langile ez dutela izango esan nahi du. Ondorioz, zerbitzuen kalitatearen merma okertze bat eratorriko da udaletara, baita gure honetara ere. Era berean, langile publikoen lan baldintzen okertzea suposatuko du.

Aurretik adierazitakoa bezalako neurrien bigarren ondorio nagusia, zerbitzu publikoak pribatizatu behar direla defendatzen dutenei atek irekitzea da. Hau da, zerbitzu publikoen liberalizazio zuzena, urte luzeen ondorioz guztiontzat ziren zerbitzuak, dirua duten gutxi batzuk soilik izatea da. Ondorioz, eta azaldutakoaren bidetik, IRURAKo Bilduko udal taldeak honako mozio hau aurkezten du eztabaidatu eta onartu dadin:

1.- Udal honek, Espainiako Gobernuaren presidente den Mariano Rajoyk iragarritako neurriak errefusatsen ditu. Besteak beste, Enplegu Eskaintza Publikoaren suntsiketa eta funtzio publikoan berrezarpenaren debekuaz, udal honek eskaintzen dituen zerbitzuen kalitatea kaltetzen duelako.

2.- Udal honek, geroz eta premiazkoagoa den Ongizate Estatuaren defentsan kontsentsua eskatzen du; udaleko, herritarrengandik gertueneko erakundeak izanik, eman behar dituzten zerbitzuen alde egiteko.

3.- Madrilen onartutako neurri hauen larritasunaren eta ondorioen aurrean, Bilduk, euskal gizarteari dei egiten dio, mobilizatu eta kalitatezko eta herritarrengandik gertueneko sistema publikoaren aldeko konpromisoa adierazi dezan.”

## HAMALAU GARREN GAIA

**GAROÑAKO ZENTRAL NUKLEARRA IXTEKO MOZIOA ONARTZEA, HALA BADAGOKIO.-** Honako mozioa aurkezten da:

2006. urtetik Garoñako zentral nuklearra Espainiar Estatuko zentralik zaharrena da. 1971. Urtean jarri zuten martxan eta 40 urteko balio-bizitzarako izan zen diseinatu, epe hori iazko martxoan gainditu zuelarik.	La central nuclear de Garoña es desde el año 2006 la más vieja del Estado Español. Entró en actividad el 2 de marzo de 1971 y fue diseñada para una vida útil de 40 años, plazo que expiró en marzo del pasado año.
---	---

Bere jardueran behin eta berriz izan dituen matxurak zentralak segurtasun arazo larriak dituenaren froga dira, eta honi, korrosioaren ondorioz sortutako pitzadura arazoa gehitu behar zaio.	Los sucesivos fallos a lo largo de su actividad demuestran que la central sufre serios problemas de seguridad a lo que hay que sumar un problema de agrietamiento vonsecuencia de loa corrosión.
--	--

Zentrala lanean jarraitzeak	La prolongación de su
-----------------------------	-----------------------



onartezina den arriskua suposatzen du ingurugiroarentzat eta segurtasun eta osasun publikoarentzat, arriskuan jartzen baititu istripu kasuan eraginak sufriruko lituzkeen inguruan bizi diren milioika pertsonen bizitzak.

Arrisku guzti hauen jabe, Euskal Herriko, Arabako eta Gasteizko gizarteak, azken urteotan, behin eta berriz eta modu masiboan eskatu du zentralaren itxiera.

Instituzioetatik ere, Gobernu Autonomikoak, Arabako Foru Aldundiak eta Gasteizko Udalak, azken hamarkadan sarri azaldu dira gai honen inguruan, Estatu Espainiarreko Gobernuari zentralaren itxiera behin eta berriz eskatuz.

Frogatuta dago Garoñaren ustiapen baimenaren luzatzeak ez daukala justifikaziorik, izan ere, zentralaren ekarpen energetikoa honezkero bestelako sistema berriztagarriek betetzen baitute.

Hala ere, azken urteotan Espainiar Estatuko Gobernu ezberdinek zentralaren bizitza luzatzen tematu dira, ingurugiroa eta milioika pertsonen bizitzak arriskuan jarritz.

funcionamiento supone un riesgo inadmisible para el mediambiente y la seguridad y salud pública, poniendo en riesgo la vida de millones de personas que residen en el entorno de afección en caso de accidente.

Consciente de este riesgo, la sociedad de Euskal Herria, de Araba y de Gasteiz ha reclamado de manera reiterada y sasiva en los últimos años el cierre inmediato de la central.

También desde las instituciones, tanto el Gobierno Autónomico como la Diputación de Araba y el Ayuntamiento de Gasteiz se han posicionado en numerosas ocasiones a lo largo de los últimos diez años en esta materia y han reclamado al Gobierno del Estado Español la clausura de dicha central.

Está demostrado que la prolongación de la licencia de explotación de la central nuclear de Garoña no es justificable ya que su aportación energética está sobradamente cubierta por sistemas de generación renovable.

A pesar de todo esto, en los últimos años los diferentes Gobiernos del Estado español se empeñan en prorrogar la vida de la central poniendo en riesgo el medioambiente y la salud de millones de ciudadanos y ciudadanas.

Halako erabaki bat Espainiar Estatuko Gobernuak, zentralaren jabe diren, konpainia elektrikoen interes ekonomikoekiko mesede gisa baino ezin da ulertu. Ekonomia ekologizatzea premiazkoa eta beharrezkoa da.

Gure lurraldea jasangarria egiteak, Garoñaren jardueraren luzapenak suposatzen duen arrisku bizia ekiditera eraman behar gaitu. Era berean, energia iturri berriztagarrien aldeko apustu argi eta atzeraezina egiteaz gain, gaur egungo energia kontsumo maila birplanteatu behar dugu.

Guzti hau kontutan izanda, honako adierazpena aurkezten dugu IRURAKO Udalaren Osoko Bilkurak eztabaidatu eta onartua izan dadin:

- Udal honek Espainiar Estatuko Gobernuari eta bere Industria, Energia eta Turismo Ministerioari Santa Maria de Garoñako zentral nuklearra berehala itxi dezaten dei egiten die.

- Udal honek Santa Maria de Garoñako zentral nuklearra geldiaraztea xede duen edozein ekimen babesteko konpromisoa hartzen du.

- Udal honek zentral

Una decisión que solo puede responder a la connivencia por parte del Gobierno del Estado Español con los intereses lucrativos de las compañías eléctricas propietarias. Es urgente y necesario ecologizar la economía.

Hacer del nuestro un territorio sostenible precisa no ponerlo en situaciones de riesgo extremo, como la pervivencia de la actividad de Garoña supone, y hacer una apuesta clara, inequívoca e inaplazable por las fuentes de energía renovables y ecológicas junto a un replanteamiento del nivel de consumo energético actual.

Teniendo en cuenta todo lo anterior, presentamos a este pleno del Ayuntamiento de IRURA, para su debate y aprobación, la presente declaración:

- Este Ayuntamiento reclama al Gobierno del Estado Español y a su Ministerio de Industria, Energía y Turismo el inmediato cierre de la central nuclear de Santa María de Garoña.

- Este Ayuntamiento se compromete a secundar todas aquellas iniciativas que tengan como objetivo la paralización de la central nuclear de Santa María de Garoña.

- Este Ayuntamiento se

nuklearrek suposatzen duten arriskuen inguruko lanketa dibulgatzailea indartu eta sustatzeko konpromisoa hartzen du. compromete a promover y fomentar la labor divulgativa entorno a los riesgos derivados de las centrales nucleares.

- Kontsumoaren gutxitze eta energia iturri berriztagarrien erabileran oinarritutako energia aurrezpenaren aldeko apustu garbia egiten dugu. Energia sistema publiko batetik abiatuz. - Hacemos una apuesta clara por la priorización del ahorro energético mediante la reducción del consumo y el uso de fuentes renovables ecológicas a partir de un sistema público de energía.

- Honako Osoko Bilkuraren akordioa posta bidez igorriko zaie Espainiar Estatuko Gobernuko presidente den Mariano Rajoyri, Industria, Energia eta Turismo Ministro den Jose Manuel Soriari eta zentralaren %50aren jabe den Iberdrola konpainia elektrikoari. - El presente acuerdo plenario será remitido por correo tanto al Presidente del Gobierno Español, Sr. Mariano Rajoy, como al Ministro de Industria, Energía y Turismo, Sr. José Manuel Soria, así como a la compañía eléctrica Iberdrola propietaria del 50% de la central.

## HAMABOSGARREN GAIA

**MENDEBALDEKO SAHARARI MOZIOA ONARTZEA, HALA BADAGOKIO.-** Honako mozioa aurkezten da:

Duela bi urte erdi, Nazio Batuen Erakundeak (NBE) Christopher Ross Estatubatuarra Mendebaldeko Sahararako gatazkarako ordezkari berezi izendatu zuenean, eta bereziki 2010ko urte hasieran magreben zehar honek egin zuen errondaren ondoren Marokoko gobernuaren eta Fronte Polisarioaren artean hainbat hilabeteetan etenda zeuden negoziazioak desblokeatuko zirenaren itzaropena piztu zen gatazkaren ondorioz. Cuando hace dos años y medio la ONU nombró al estadounidense Christopher Ross representante especial para el Sahara Occidental, y especialmente, cuando a comienzos de 2010, después de una ronda por el Magreb, Marruecos y el Frente POLISARIO desbloquearon las negociaciones interrumpidas durante tantos meses se encendió la esperanza entre los saharauis que padecen las consecuencias de este conflicto, tanto

latzenak pairatzen dituzten Mendebaldeko Saharako lurralde okupatuetako eta Tindoufeko (Aljeria) errefuxiatu kanpamenduetako Sahararren artean. Zoritxarrez, azkeneko urtean, itxaropen izpi horiek Marokoko gobernuaren jarrera oldarkor eta bortxazkoaren eraginez, bertan behera gelditu dira Nazioarteko herrialde boteretsuenen isiltasun eta konplizitatearen babespean.

Marokoko indar okupatzaileak Mendebaldeko Saharako jatorrizko biztanleen giza eskubideen aurkako erasoen larriagotzeen testigantzak etengabeak dira. Babesgabeak biztanleak pairatzen dituzten erasoak, atxiloketak, torturak, bortxaketak, desagertzeak edo deportazioak helburu bakarra dute, Mendebaldeko Saharako biztanleen borondatearen aurka, Marokoko gobernuaren aldebakarreko autonomia plana inposatu eta Saharar herriaren aurkako genozidioa bururaino eramatea, NBEak hainbat eta hainbat erresoluziotan onartutako Mendebaldeko Sahararen Autodeterminaziorako eta Independentziazarako eskubidea behin betiko lurperatuaz.

Guzti honen adierazgarri dugu Gdeim Izikeko kanpamenduaren aurka erabilitako neurri gabeko indarkeria. Marokoar poliziek marokoko okupaziopean sekula ikusi gabeko protesta kanpamendua

en los Territorios Ocupados del Sahara Occidental como en los Campamentos de Refugiados en Tindouf (Argelia). Desgraciadamente, en el último año, esos pequeños rayos de esperanza han desaparecido con la violenta política represiva del gobierno marroquí ante el silencio y la complicidad internacional.

Son numerosos los testimonios de las constantes conculcaciones de los derechos humanos que sufre la población autoctona del Sahara Occidental a manos de las fuerzas de ocupación marroquíes. Ciudadanos/as indefensos/as que padecen ataques, detenciones, torturas, violaciones, desapariciones o deportaciones con el sólo fin de imponer en contra de la voluntad del pueblo saharauí el Plan de Autonomía impulsado por Marruecos enterrando las diferentes resoluciones adoptadas por la ONU a favor del derecho a la Autodeterminación e Independencia del Sahara Occidental y llevando a cabo en su contra un auténtico genocidio.

El mayor exponente de esta violencia es el desmantelamiento violento del Campamento de Gdeim Izik. La policía marroquí destruyó el 8 de noviembre de 2010 el mayor campamento de protesta desde la

2010eko azaroaren 8an bortizki suntsitu zuten hainbat hildako, zauritu eta atxilotu eraginez. Uneotan, atxilotuetako 23ren egoera lazgarria eta onartezina da giza eskubideetan zein norbanakoen duintasunean sinesten duen edonorrentzat. Laidoak, tratu txarrak eta tortura fisikoak nahiz psikikoak etengabe jasan dituzte azken urte honetan Sale 2ko espetxean. Gaixotasun kronikoak eta atzeraezinezko kalteak dituzte. Marokoko erresumak Gdeim Izikeko kanpamenduan 20.000 saharar bahitu izanaren eta marokoar aberriari traizio egitearen akusaziopean oraingoz datarik ez duen epaiketa militarra inposatu die.

Gogoan dugu baita ere oraindik orain iazko urriaren 23aren egunsentian hainbat ezezagunek Tindoufeko errefuxiatu kanpamenduetan buruturiko bahiketa. Harez gero, ez da Rosella Urru, Enric Gonyalons eta Ainhoa Fernandez de Rincón nazioarteko kooperatzaileen berririk izan. Fronte Polisarioa argi mintzatu da. Mohamed Lamine Buhali, defentsa ministroaren arabera, 'marokoar intelijentzia' bahiketaren atzean dago. Tolosaldea Sahararekin elkarrekin espainiar estatuko agintariak, arestian aipaturiko gertakariak, beste behin Mendebaldeko Saharako gatazkan marokoko erresumaren tesiekin bat egiteko baliatu izana

ocupación marroquí generando muertos, múltiples heridos y detenidos. En estos momentos, la situación de 23 de esos detenidos es grave e insostenible para cualquiera que crea en los derechos humanos y en la integridad de las personas. Los insultos, malos tratos, la tortura tanto física como psicológica han sido una constante este último año en la cárcel Sale 2. Los presos padecen enfermedades crónicas y trastornos irreversibles debido a ese trato inhumano. El reino marroquí ha imputado ante un juzgado militar baja la acusación de alta traición a la patria (marroquí) y el secuestro de 20.000 saharauis en el Campamento de Gdeim Izik.

También recordamos el secuestro llevado a cabo por varios desconocidos el anochecer del pasado 23 de octubre. Desde entonces, poco o nada sabemos de los cooperantes internacionales Rosella Urra, Enric Gonyalons y Ainoa Fernandez de Rincón. El Frente POLISARIO ha hablado claro, según el ministro de defensa Mohamed Lamine Buhali, "la inteligencia marroquí" está detrás del secuestro. El Ayuntamiento de Irura, quiere denunciar a los mandatarios españoles que de nuevo han aprovechado estos hechos para posicionarse con la tesis marroquí. Hay que recordar que el Gobierno español es el responsable de la

salatzen du. Espainiako gobernuak, erbesteko saharar errefuxiatu kanpamenduen existentziaren erantzukizun saihestezina du eta saharar errefuxiatuen bizi baldintza eskasak duintzeko nazioarteko kooperatzaile hauek buruturiko lan eskerge ezinbestekoa dela aski ongi daki. Hala ere, espainiar gobernuak nazioarteko kooperatzaileak saharar errefuxiatu kanpamenduak utz ditzaten iradokiz, gutxienezko giza eskubideekiko begirune eza erakutsi du beste behin ere.

Tolosaldea Sahararekin elkartetik, egungo egoera ikusirik 36 urte ondoren Nazioarteko legediaren arabera Mendebaldeko Saharako lurraldearen administratzaile izaten jarraitzen duen Espainiar estatuaren erantzukizuna azpimarratu nahi dugu beste behin. Gogoratu besterik ez dugu portugalgoko gobernuak bere garaian Ekialdeko Timorreko deskolonizazio prozesuan izandako jokabide eredu garria, Mendebaldeko Saharako kasuan, Espainiar Estatuak Marokoko gobernuak buruturiko giza eskubideen eta Nazioarteko oinarritzko zuzenbidearen urraketekiko erakutsitako jarrera ulerkor eta koldarraren aldean.

Tolosaldea Sahararekin elkartek IRURAKo udalbatzari ondoko mozioa aurkezten dio hurrengo ohiko plenoan eztabaidatu

existencia de los campos de refugiados y sabe que la cooperación internacional es indispensable para mantener unas condiciones mínimas de supervivencia. A pesar de ello, el gobierno español ha hecho un llamamiento a los cooperantes para que abandonen los campos de refugiados.

Desde Tolosaldea Sahararekin elkartetik, queremos subrayar que después de 36 años el estado español sigue siendo el administrador del Sahara Occidental según las leyes internacionales. No hay más que recordar la postura ejemplar de Portugal en la descolonización de Timor del Este, y en el caso del Sahara Occidental el estado español hace oídos sordos y acepta la violación de los derechos humanos y de las leyes internacionales por parte de Marruecos.

Tolosaldea Sahararekin elkartek presenta la moción al Ayuntamiento de Irura para que sea tratada y votada en el próximo pleno

bozkatu eta onartu dezan.

1.- Irurako udalbatza giza eskubideen arloko hainbat gobernuz kanpoko erakundeen, Amnesty International (AI) edo Human Right Watch (HRW) kasu, txostenak haintzat hartu eta Europako parlamentuak 2010eko abenduan onarturiko mozioarekin bat etorriz Mendebaldeko Saharako lu-rralde okupatuetan etengabe gerta-tzen diren manifestazio eskubidearen zanaketa, atxiloketak, torturak eta tratu txarrak, bortxaketak, desagertzeak, deportazioak eta orokorrean giza eskubideen aurkako erasoen ezbairik gabeko salaketa eta gaitzespen bortitzena adierazten du.

2.- IRURAKo udalbatzak Rosella Urru, Enric Gonyalons eta Ainhoa Fernandez de Rincón bahiturik darraiten nazioarteko kooperatzaileen senitarteko eta lagunei, momentu gogor hauetan erabateko elkartasuna adierazten die eta berehala aske utz ditzaten eskatzen du.

3.- IRURAKo udalbatza, Saharar Errepublika Arabiar Demokratikoa (SEAD) aldarrikatu zeneko urteurrenarekin bat etorriz, 2012ko Otsailaren 27an arratsaldeko 19,30tan Tolosako Triangulo enparantzan Tolosaldea Sahararekin elkartek, Maroko Saharatik at

ordinario.

1.- El Ayuntamiento de IRURA. hace suyas las condenas y denuncias de la negación del derecho de manifestación, de las detenciones, torturas, malos tratos, violaciones, desapariciones y deportaciones que sufren una y otra vez en los Territorios Ocupados del Sahara Occidental, tal como se constata en la moción aprobada en el Parlamento Europeo con fecha diciembre de 2010 o los informes de Amnesty Internacional o Human Right Watch.

2.- El Ayuntamiento de IRURA expresa su solidaridad con la familia y amigos de los cooperantes internacionales Rosella Urra, Enric Gonyalons y Ainhoa Fernandez de Rincón ante los duros momentos que están viviendo y pide que sean puestos inmediatamente en libertad.

3.- El Ayuntamiento de IRURA, se adhiere a la concentración que se llevará a cabo en la Plaza del Triángulo de Tolosa, el próximo 27 de febrero de 2012 a las 19:30 horas de la tarde, coincidiendo con la conmemoración del nacimiento de la Republica Árabe Saharaui

autodeterminazioa eta independentzia Mendebaldeko Sahararentzat lema-pean, burutuko duen elkartertzearekin bat egiten du.

4.-IRURAKo udalbatza Saharar Errepublikar Arabiar Demokratikoa (SEAD) aldarrikatu zeneko 36. urteurrenarekin bat etorriz, 2012ko Otsailaren 27an Mendebaldeko Saharako bandera herriko udaletxean zintzilikatzea adosten du.

Era berean, IRURAKo udalbatzak, Mendebaldeko Saharako gatazkaren konponbide justu eta demokratikoa lortzeko giltzarriak diren ondoko konpromisoak hartzea eskatzen dio espainiar estatuko gobernuari:

1.- Mendebaldeko Saharako lurralde okupatuetan Marokoko agintariak buruturiko gerra krimenak, dagokien instantzietara, Hagako giza eskubideen auzitegia kasu, bideratzea eta Madrileko (Espainia) audientzia nazionalean abiatutako ikerketei bide ematea, berauek isildu eta estali beharrean.

2.- Mendebaldeko Saharako Erreferendumaren Nazio Batuen Erakundearen Misioa (MINURSO) giza nahiz material baliabidez laguntzea, eta batez ere, giza eskubideen arloko eskuduntzak izan dezan Nazio Batuen Erakundearen (NBE) aurrean erresoluzio bat

Democrática y con el lema "Marruecos fuera del Sahara. Autodeterminación e Independencia para el Sahara Occidental."

4.- El Ayuntamiento de IRURA coincidiendo con el 36 aniversario de la RASD el 27 de febrero de 2012 haga ondear la bandera saharauí en el balcón del ayuntamiento.

Del mismo modo, el pleno del Ayuntamiento de IRURA, pide al gobierno del estado español que tome los siguientes compromisos para una solución justa y democrática del conflicto del Sahara Occidental.

1.- Que lleve a cabo los pasos necesarios para que los crímenes realizados por las fuerzas marroquíes en los Territorios Ocupados del Sahara Occidental sean juzgados, caso el tribunal de la Haya, y dar vía a las investigaciones abiertas en la audiencia nacional en Madrid, en vez de acallarlas.

2.- Que presente una resolución ante la ONU para que la MINURSO tenga competencias en la defensa de los derechos humanos de la población autóctona, así como en ayuda humanitaria y material; de este modo dejaría de ser la única misión de la ONU en el mundo que no defiende los



aurkeztea, Nazio Batuen erakundeak (NBE) munduan zehar hedaturik dauzkan misioen artean giza eskubideen arloa baztertzen duen misio bakarria izateari utzi diezaion.

3.- Mendebaldeko Saharako biztanleak, eurek askatasunez egokien deritzoten naziotasunari eta biztanle orori, Mendebaldeko Saharakoak barne, dagokigun mugimendu askatasuna errespetatzea eta bermatzea. Horretarako, Mendebaldeko Saharako biztanleak zatitzen duen 2740 km luze den lotsaren harresiaren eraispena burutzeko giza eta material baliabideak eskaintzea.

4.- Espainiar estatuko diputatuen kongresuak ebatzita behingoz betetzea eta gerran aurkitzen diren estatuei, Marokokoa kasu, armak saltzea debekatzen duen ebazpena betetzea. Hau da, bere legedia betetzea.

5.- Mendebaldeko Saharako baliabide naturalen legez kanpoko ustiatzeari uko egitea eta zehazki, zentzu honetan azken asteetan eginiko deklarazioak zuzentzea Saharar arrantza bankuetan arrantza egiteko Europar batasuneko (EB) eta Marokoko estatuaren arteko ituna berritzeari uko eginaz, akordio honek Mendebaldeko Saharako urak bere baitan jartzen dituen artean.

6.- Mendebaldeko Saharako

derechos humanos de la población a la que dice proteger.

3.- Hacer respetar el derecho de los/as habitantes del Sahara Occidental a elegir su nacionalidad y garantizar la libertad de movimiento de toda la ciudadanía. Siendo preciso para ello derribar el vergonzante muro de 2600 km que divide a la población del Sahara Occidental, ofreciendo los medios humanos y materiales necesarios para su consecución.

4.- Cumplir las resoluciones del Congreso de Diputados del estado español por la cual está prohibida la venta de armas a los estados en guerra, como en el caso marroquí. Esto es cumplir sus leyes.

5.- Negarse a la utilización ilegal de los recursos naturales del Sahara Occidental, corrigiendo para ello las últimas declaraciones realizadas sobre el tratado de pesca entre la Unión Europea y Marruecos, no renovando dicho acuerdo mientras estén en Òl las aguas saharauis.

6.- Castigar a las empresas del

biztanleen interesen aurka, bertako baliabide naturalak espoliatzen duten Espainiar Estatuko enpresak zigortzea, Nazio Batuen Erakundeak (NBE) ebatzitako erresoluzioak saihestu eta urratzeagatik.

7.- Europar Batasuneko (EB) gainontzeko estatuekin batera, Saharar Errepublikar Arabiar Demokratikoaren (SEAD) autodeterminaziorako eta independentziarako eskubidea aitortzea eta sustatzea.

8.- Azkenik, autodeterminazio erreferenduma sustatuz eta nazioarteko zuzenbidean jasotako jurisprudenzian oinarrituz, Mendebaldeko Saharako deskolonizazio prozesua amaitzea.

Mozio honen edukia onartuz gero, IRURAKO udalari bere edukia espainiar estatuko erkidegoko ordezkartzara bidaltzea eskatzen zaio azken honek espainiar estatuko gobernuari helarazi diezaion.

estado español, que expolían los recursos naturales del Sahara Occidental, en contra de los intereses de sus habitantes así como de las resoluciones de la ONU.

7.- Reconocer y potenciar junto con el resto de los estados de la Unión Europea el derecho a la Autodeterminación e Independencia de la República Árabe Saharaui Democrática.

8.- Por último, terminar el proceso de descolonización del Sahara Occidental potenciando el Referéndum de Autodeterminación basándose en la jurisprudencia internacional.

En el caso de aceptar el contenido de esta moción, pedimos al Ayuntamiento de IRURA que haga llegar dicho contenido a la Delegación del Gobierno en la Comunidad Autónoma para que esta a su vez se la haga llegar al Gobierno del estado español.

## HAMASEIGARREN GAIA

### MARTXOAK 8KO ADIERAZPENA ONARTZEA, HALA BADAGOKIO.-

Honako mozioa aurkezten da:

“Martxoak 8, Emakumeen nazioarteko Eguna hurbil daukagun honetan, IRURAKO Udalak gizon eta emakumeen arteko benetako aukera-berdintasuna lortzeko lanean aritzeko dugun konpromisoa berretsi nahi dugu.

Aldaketa garaia bizi dugun Euskal Herrian. Aldaketa politiko eta soziala gauzatzeko garaia. Emakumeak aldaketa horren subjektuak izan daitezten politika feminista garatzea ezinbesteko konpromisoa da.

**IRURAKO UDALAK BULTZATUKO DUEN POLITIKA FEMINISTAK HONAKO HAU KONTUAN IZAGO DUTE:**

Emakumeok jasaten dugun zapalkuntza egiturazkoa da. Hau da, jendartearen egituraren emaitza da eta antolaketa ekonomikoan, politikoan eta ideologikoan uztartuta dago. Egiturazkoa da patriarkatua erabat errotuta dagoelako gure jendartean eta antolaketa eredu hori sistema kapitalistaren ezinbesteko zutabea delako.

Udaletan garatu nahi dugun Politika Feministak estrukturala den arazo bati erantzun nahi dionez, ezinbestean politika integrala izan behar du emakumeen bizitzaren arlo guztietan eragin behar duelako.

Politika feminista emakumeon eskubideak oinarrituko da. Beste herri eredu baten eraikuntza dugu helburu. Hau da, gizon eta emakumeen arteko harreman eredu berri bat eraiki nahi dugu.

Politika feminista emakumeen gidaritza eta parte hartzea bilatuko du. Politika honen definizioa mugimendu feminista eta emakume taldeekin egin behar da. Hauen parte hartzeak politika feminista erreala definitzea ahalbideratuko du.

Espezifikoki landuz baina zeharkakotasuna ahaztu gabe martxan jartzen ari garen proiektua oinarri feministetan egituratuko dugu eta gure herrian sortzen ditugun politika guztietan ikuspegi feminista kontuan izango dugu

Bukatzeko udalak mugimendu feminista antolatuko dituen ekimen guztietara joateko deia luzatu nahi die herritar guztiei.

Asko dugu egiteko eta asko dugu ikasteko. Politika feminista gure herrian marrazten ari garen aldaketa politiko eta sozialaren izarra bihurtu behar dugu.”

## **HAMAZAZPIGARREN GAIA**

**GALDE-ERREGUAK.** Ez da ezer aurkeztu.

Aztertzeke beste gairik ez dagoenez, alkateak 19:45ean eman du amaitutzat bilera. Bertan esandako guztia aktan jaso dut, eta idazkari gisa dena EGIAZTATZEN dut.

ALKATEA

IDAZKARIA